BERGARA

PASCUA DE PENTECOSTES 1979

bergara

PASKOETAKO URTEROKO
JAI ETA FERIAK DIRELA BIDE,
BERGARAKO HERRIKO
JAI BATZORDEAK ANTOLATU
DITUEN JAI ETA
OSPAKIZUNEN EGITARAU
OFIZIALA

ekaina - 1979

MAIATZAK 27 IGANDEA

"Telesforo de Aranzadi" Ikastolak eraturik, Udaletxearen babespean

HAURREN EGUNA

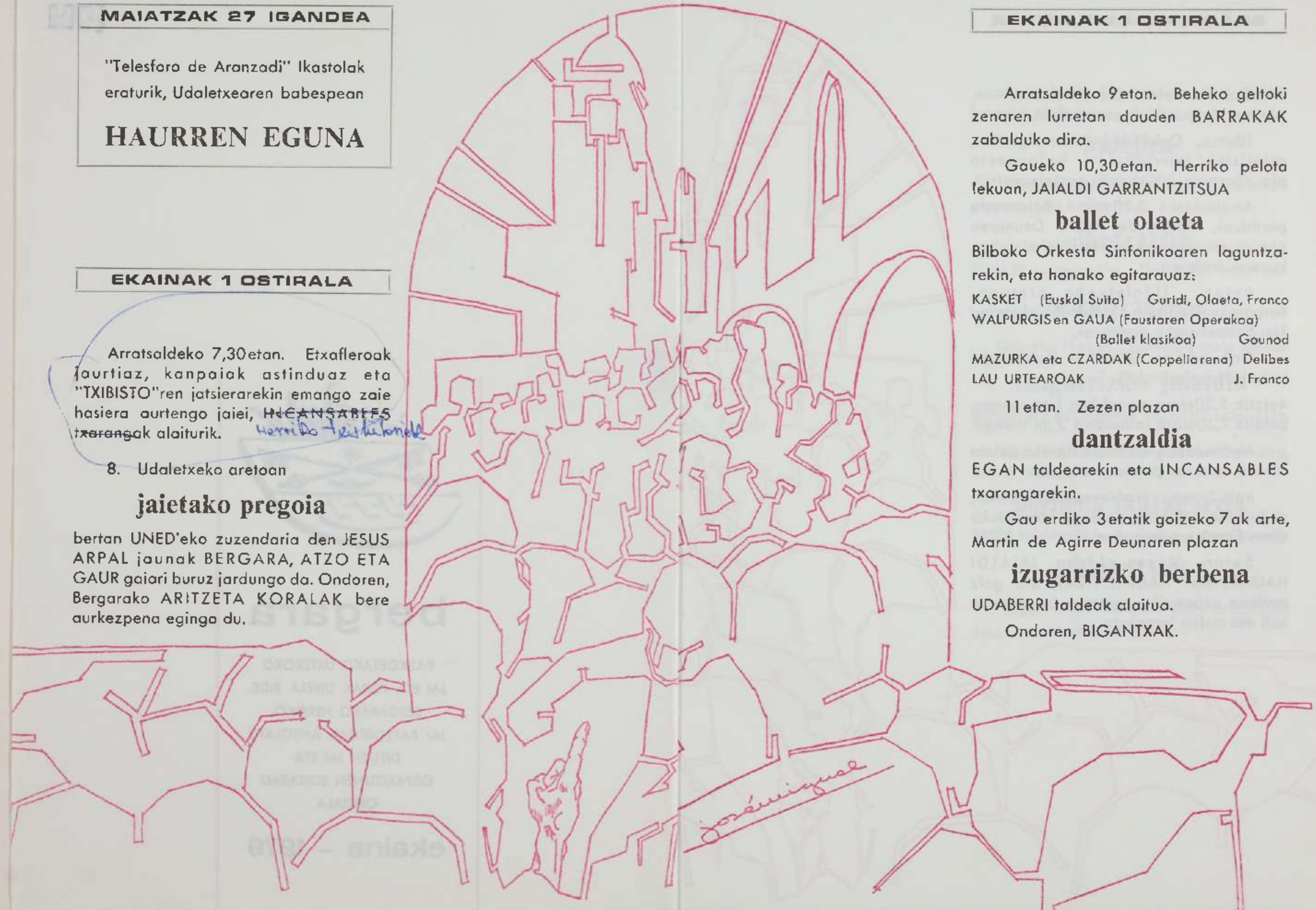
EKAINAK 1 OSTIRALA

Arratsaldeko 7,30 etan. Etxafleroak jaurtiaz, kanpaiak astinduaz eta "TXIBISTO"ren jatsierarekin emango zaie hasiera aurtengo jaiei, ~~INCANSABLES txarang~~ak alaiturik. Herriko Txistulariak

8. Udaletxeko aretoan

jaietako pregoia

bertan UNED'eko zuzendaria den JESUS ARPAL jaunak BERGARA, ATZO ETA GAUR gaiari buruz jardungo da. Ondoren, Bergarako ARITZETA KORALAK bere aurkezpena egingo du.



EKAINAK 1 OSTIRALA

Arratsaldeko 9 etan. Beheko geltoki zenaren lurretan dauden BARRAKAK zabalduko dira.

Gaueko 10,30 etan. Herriko pelota lekuan, JAIALDI GARRANTZITSUA

ballet olaeta

Bilboko Orkesta Sinfonikoaren laguntzarekin, eta honako egitarauaz:

KASKET (Euskal Suita) Guridi, Olaeta, Franco
WALPURGIS en GAUA (Faustoren Operakoa) (Ballet klasikoa) Gounod
MAZURKA eta CZARDAK (Coppeliarena) Delibes
LAU URTEAROAK J. Franco

11 etan. Zezen plazan

dantzaldia

EGAN taldearekin eta INCANSABLES txarangarekin.

Gau erdiko 3 etatik goizeko 7 ak arte, Martin de Agirre Deunaren plazan

izugarrizko berbena

UDABERRI taldeak alaitua.

Ondoren, BIGANTXAK.

Goizeko 9etan. Udaletxeko aretoan, Ajedrezeko partidak gazteentzat.

10etan. Oxirondo inguruan; igarilari, atletismo, txirrindulari, balonzesto eta abarreko lehiaketak gaztetxoentzat.

Arratsaldeko 3,30etan. Balonzesto partiduak, Martin de Agirre Deunaren plazan; emakumeak lehendabizi eta gizakumeak ondoren.

4etan. Udaletxeko aretoan, Bergarako 7.garren Ajedrez lehiaketaren klasifikaperako partiduak.

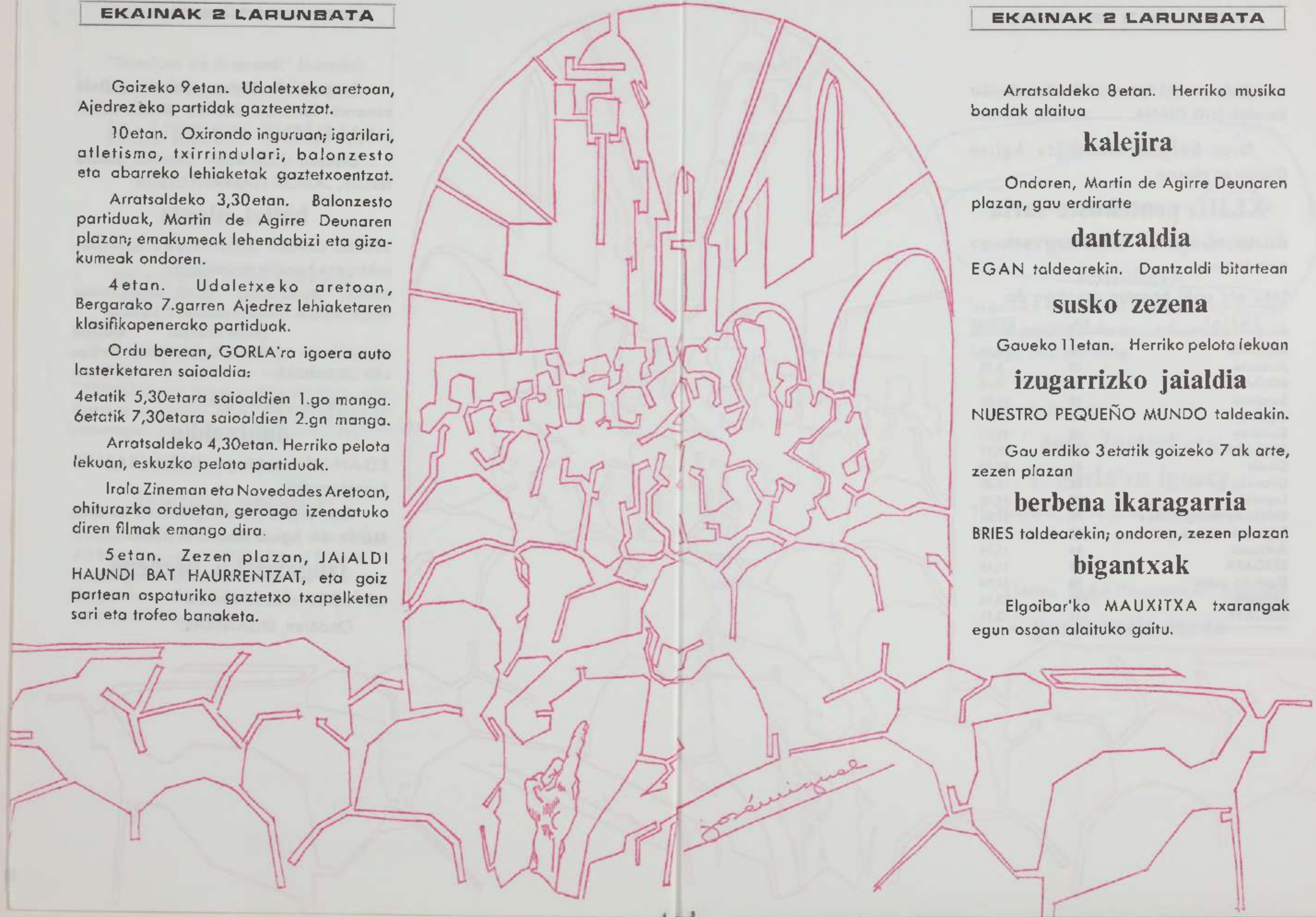
Ordu berean, GORLA'ra igoera auto lasterketaren saioaldia:

4etatik 5,30etara saioaldien 1.go manga.
6etatik 7,30etara saioaldien 2.gn manga.

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko pelota lekuan, eskuzko pelota partiduak.

Irala Zineman eta Novedades Aretoan, ohiturazko orduetan, geroago izendatuko diren filmak emango dira.

5etan. Zezen plazan, JAIALDI HAUNDI BAT HAURRENTZAT, eta goiz partean ospaturiko gaztetxo txapelketen sari eta trofeo banaketa.



Arratsaldeko 8etan. Herriko musika bandak alaitua

kalejira

Ondoren, Martin de Agirre Deunaren plazan, gau erdirarte

dantzaldia

EGAN taldearekin. Dantzaldi bitartean

susko zezena

Gaueko 11etan. Herriko pelota lekuan

izugarrizko jaialdia

NUESTRO PEQUEÑO MUNDO taldeakin.

Gau erdiko 3etatik goizeko 7ak arte, zezen plazan

berbena ikaragarria

BRIES taldearekin; ondoren, zezen plazan

bigantxak

Elgoibar'ko MAUXITXA txarangak egun osoan alaituko gaitu.

Goizeko 9,15etan. Herriko musika bandak jorik DIANA.

Ordu berean, Martin de Agirre Deunaren plazan

XLIV

~~XLIII.~~ **pentekoste saria**

delako txirrindulari leihaketari emango zaio hasiera.

Leku eta ordu honetan pasatuko da:

TOKIAK	KM.	ORDUAK
BERGARA	0	9,15
Arrasate	10	9,32
BERGARA	20	9,49
Soraluze	28	10,01
Elgoibar	34	10,11
Soraluze	40	10,21
BERGARA	48	10,35
Oñati	61	10,56
Udanako gaina	68	11,07
Legazpi	73	11,16
Urretxuko bidegurutzea	76	11,21
Eskargako gaina	80	11,28
Antzuola	84	11,34
BERGARA	88	11,41
Elgetako gaina	98	11,54
Arrasate	108	12,14
BERGARA	118	12,31

Goizeko 9,30etan. Herriko txistulari bandak alaitua

goiz kalejira

10etan. Udaletxeko aretoan

bergarako 7. ajedrez lehiaketa

ospatuko da, bertan Gipuzkoako txapeldunak eta inguruko probintzietako klub,ak izango dira partaide.

Ordu berean

auto lasterketa
I. gorla'ra igoera

10,30etatik 12ak arte lehenengo manga.
12,30etatik 2ak arte bigarren manga.

11etan. Pedro Deunaren eliz nagusian

gorporazio meza

Eguerdiko 12,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

kontzertua

HERRIKO MUSIKA BANDAK eta HERRIKO TXISTULARIEN BANDAK emana eta honoko egitarau honekin:

HERRIKO MUSIKA BANDAK

MOROAK ETA KRISTAUAK
Martxa — Serrano

1812
Aslera — Tschaikowsky

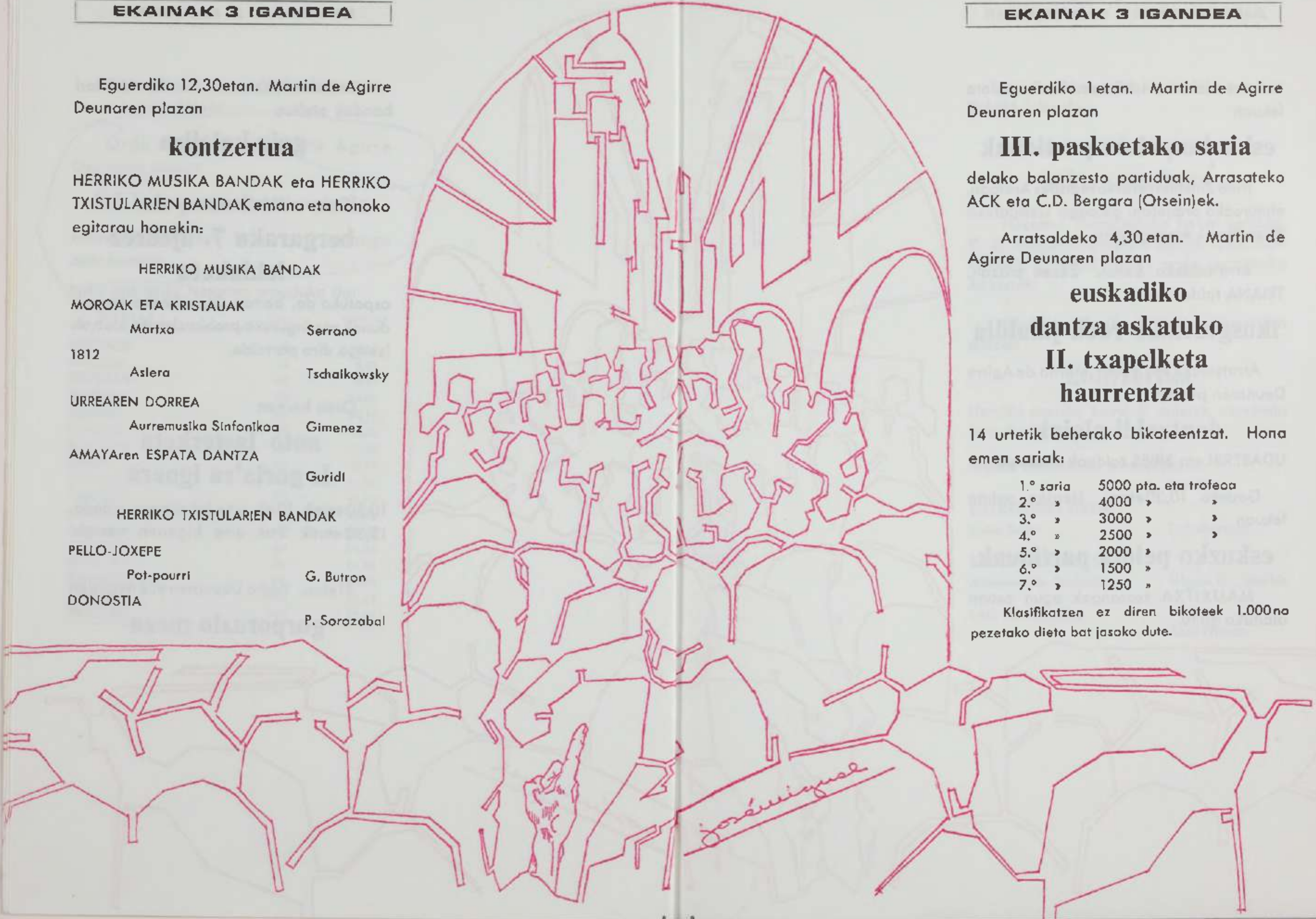
URREAREN DORREA
Aurremusika Sinfonikoa — Gimenez

AMAYAren ESPATA DANTZA
Guridi

HERRIKO TXISTULARIEN BANDAK

PELLO-JOXEPE
Pot-pourri — G. Butron

DONOSTIA
P. Sorozabal



EKAINAK 3 IGANDEA

Eguerdiko 1etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

III. paskoetako saria

delako balonzesto partiduak, Arrasateko ACK eta C.D. Bergara (Otsein)ek.

Arratsaldeko 4,30etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

euskadiko dantza askatuko II. txapelketa haurrentzat

14 urtetik beherako bikoteentzat. Hona emen sariak:

1.° saria	5000 pta. eta trofeoa	
2.° »	4000 »	»
3.° »	3000 »	»
4.° »	2500 »	»
5.° »	2000 »	
6.° »	1500 »	
7.° »	1250 »	

Klasifikatzen ez diren bikoteek 1.000na pezetako dieta bat jasoko dute.

EKAINAK 3 IGANDEA

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko pelota lekuan

eskuzko pelota partiduak

Irala Zineman eta Novedades Aretoan, ohiturazko orduetan, geroago izendatuko diren filmak emango dira.

Arratsaldeko 8etan. Zezen plazan, TRIANA taldearekin

ikusgarrizko rock jaialdia

Arratsaldez eta gauez, Martin de Agirre Deunaren plazan

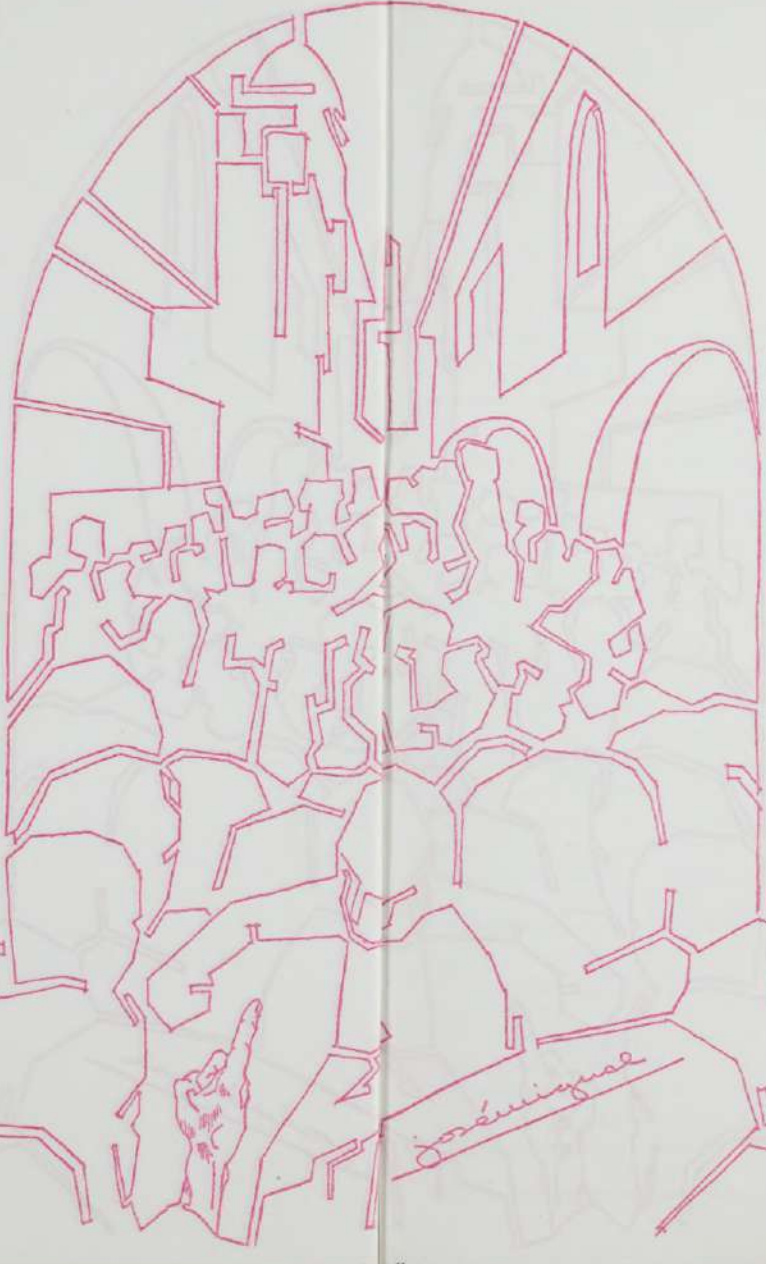
dantzaldi alaiak

UDABERRI eta BRIES taldeak alaituak.

Gaueko 10,30etan. Herriko pelota lekuan

eskuzko pelota partiduak

MAUXITXA txarangak egun osoan alaituko gaitu.



EKAINAK 4 ASTELEHENA

Goizeko 9etan. Herriko musika bandak DIANA joko du.

9,30etan. Herriko kaletan zehar

soka - muturra

10etan. Seminarioko futbol zelaian, C. D. Bergarak antolatu dituen GAZTEEN FUTBOL LEHIAKETAREN maila guztietako Azkenak.

12etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

kontzertua

Herriko musika bandak emana, zerrenda hau duelarik:

HAMLET'en MARTXA GARAITSUKIA
Foncières

BELTXARGEEN LEKUA
Suite-Ballet — Tschaikowsky

MENDIA ETA ITSASOA
Aurremusika-Sinfonikoa — Miguel Gz. Bastida

LAU URTEAROAK
Jose Franco

EKAINAK 4 ASTELEHENA

Eguerdiko 12,45etan. Martin de Agirre Deunaren plazan

III. leihaketa gastronomikoa

Egun osoan jardungo dute trikitilariek, albokariek eta INCANSABLES txarangak.

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko pelota lekuan, eskuzko pelota partiduak.

Irala Zineman eta Novedades Aretoan, ohiturazko orduetan, geroago izendatuko diren filmak emango dira.

6,30etan. Zezen plazan

euskal kirolak

Aizkolariek: Mendizabal, Ugarteburu eta Laskurainen kontra.

Arrijasotsaileek: Bolintxo, Urtain IV.aren kontra.

Eta trikitilari eta albokarien saioa.

Arratsaldez eta gauez, Martin de Agirre Deunaren plazan, dantzaldi alaiak EGAN eta UDABERRI taldeekin.

Gaueko 10,30etan. Herriko pelota lekuan, eskuzko pelota partiduak.

EKAINAK 5 ASTEARTEA

Goizeko 9etan. INCANSABLES txarangak DIANA joko du.

9,30etan. Herriko kaletan zehar

soka - muturra

12etan. Zezen plazan, BIGANTXAK.

Egun osoan jardungo du INCANSABLES txarangak.

Eguerdiko 1etan. Aranzadi Ikastolako Dantza taldearen saioa.

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko pelota lekuan, eskuzko pelota partiduak.

Irala Zineman eta Novedades Aretoan, ohiturazko orduetan, geroago izendatuko diren filmak emango dira.

5etan. Zezen plazan

egundoko zezenketa

7,30etan hasi eta gau erdi arte EGAN taldeak alaituriko dantzaldiak.

Gaueko 12etan. AZKENAGURRA.

Maiatzaren 26tik
Ekainaren 9ra

"EDERGAI" erakustokian

margo erakusketa

"Cía. de María" Ikastolaren alde

Maiatzaren 28tik
Ekainaren 2ra

POL-POL Mendizale Taldean

argazki erakusketa

Ekainaren 2tik 10era

UNED'en

"Simon Arrieta"
Edergintza Klub'eko

buztingintza erakusketa

Orduak: Lan egunetan
Arratsaldeko 6etatik 9etara
Jai egunetan
Eguerdiko 12etatik 2etara

agurra

Euskal Herria biologikoki alaia dela ez dago eztabaidatzerik aspaldi-aspaldidaniko zehaztasunak bait ditugu gai honi buruz. Haize musik-gailurik zaharrena, paleolitos harokoa, (10.000 urte) Isturitzen (Baztanen), aurkitua izan zen: Hezurrezko txirula bat zen. Eta duela 2.000 urte, nahiz historialari erromatarrek naiz grekoek, Estrabon, ilargiaren argitan dantza egiten duen Herri bat bezala aipatzen gaituzte.

Alaitasun honek jaiotzatikako, berezko izan behar du: Danbolina entzutean besoetako haurrak urduritu eta dantzatzen hasten zirela esaten bait digute bai Aita Larramendik, XVIII. mendean, bai bergarar Telesforo Aranzadik mende honetan. "Auñamendiko bi hegaletan saltatu eta dantzatzen duen herri" bezala ezagutzen gintuen Voltairek. Erregeren ministro zen bat, Jovellanos, 1.780 aldera, Bergarako Seminarioa ikustera etorri zen eta honako hau idatzi zuen: "Lilugarri da han herri osoa, edozein adin eta sexutakoa, danbolinotspean alaiki mugitzen eta dantzatzen ikustea". Hona hemen, bergararren dantza saioetako garaipen ugari eta ospetsuen zergatia.

Gure abestirako taxutasunari buruz ez dago ezer esan beharrik, beti izan gara-ta abasbatz famatuen kreatzaileak. Adibidez, horra hor geurea, Bergarakoa, Donostiakoa, Iruineakoa, etab... Bergarakoa, ene iritziz, benetan oso hona izan da eta ba dirudi, orain dela gutxi sortu den koru gazte horrek, jarraipen bat emango diola. Eta gure banda eta txistu taldeari buruz zer ez nuke esango... Gure txistu taldea Euskadiko txapeldun izana bait da eta, urte bat dela, gure bandak lehenengo saria atera zuen Zarautzen eta. Horretaz gain, hor dugu gure "Kikio", berak bakarrik orkesta batek baino barietate ugariago bere aho, sudur eta eskuetan duelarik.

Mendeetan zehar sartzen bagara, mundu guztian ezagunak diren bergararrekin topo egingo dugu, Agirretar Martin Deuna eta Domingo M. de Irala bestea. Eduki ere ba dugu gure artean ezezaguna dugun gizon ospetsu bat: Martin P. de Lamariano. XVI. mendekoa da eta kontutan hartzekoa bergarar honek egin zuen egitehandia: Kapitaina zelarik, bere lagun bat espetxean sartu zuten; hain zen indartsua, ateburdinak eskuz apurtu, bizkarrean zamatu gizona, bere iztarretatik odola atera alikatzeko, zeren eta bestela hil egingo zitzaion, eta urrutitara eraman zuen bizkarrean. Gerturagokoen artean hor dauzkagu, Koldo Eleizalde, Telesforo Aranzadi, Marcial de Agirre eta Telletxea. Eta gaurkoen artean gure ahaztuezin Simon Arrieta. Esan ere esan daiteke zalantza barik "Bergaatarrak txakurrak gaitxuk..."

Alikatura arloan mantenugai solidoez gain, esate batetarako bergarako tostoi eta rellenoen ondoan, hor ditugu bi likido hobeezinak: ura eta ardoa. Nik gogoan dut oraindik, gerra aurreko gaseosa egile batek, bere produktua ona zela baieztatzeko, Pol-Poleko uraz egina zela oihukatzen zuen. Ardoari buruz ez dago zer esanik, txikito batzuren ondoren irekiagoak eta egitazkoak bihurtzen bait gara. Eta, propaganda egin gabe, nere iritziz, euskaldunok, barrurakoi eta komplexudunak garenez, ardotxo neurtu batzuren ondoren geure izaera barezkora berretortzen gerala.

Nahiko urrin gelditu dira —Artetxetar Joxek dionez txistularia demoniokide zela uste zen garaia eta herri batzutan elizara sartzen uzten etzitzaion denborak. Eta hain urrin ez, "Avemaritakoa" (Gauarekin batera jotzen zen) kanpaia ezkilatuta gero kalez zebiltzan neskak mespreziatuak izaten ziren garaia. Gauregun "gaupasak" egiten dira. Behar bada, ez dakit, aurreragi joan gara eremu honetan eta sakonki aztertu beharrean gaude gai hau.

Une berezi hau probetxatu nahi dut Herri eta Udaletxearen izenean "Jai Komisioa" egin eta egiten ari den lanak eskertzeko. Eta, bestalde, erregu bat egingo nieke, ikus eta azter dezatela ea nola berpiztu ditzategun lehengo ohitura eta pestak egiteko era.

Pazko jaiak, beti bezela izan daitezela alaitasunez eta zibismoz osatuak eta nere agurra bukatzeko hau esaten dizuet "Mortalak jaestak. Nun jaestak? Bergaran jaestak".

Agur t'erdi zuen alkate eta zerbitzari den

JOSE ANTONIO ZABALAK.

historio txiki bat

Juan zen urteko Pentekoste jaietako egitarauan, gure herriari dagozkion beste gauza batzuen artean, direla urte batzuk, nahiz gehiegi ez izan; Pedro Deunaren kalean izan ziren, merkatal behebarruei buruzko historio txiki bat argitaratu nuen, eta herriko beste hainbat tokitaz arduratuko nintzela agindu nuen, irakurleei ongi iduritzen bazitzaien beintzat. Nireganaino iritsi ziren komentarioegatik, badirudi izan zirela Bergaratar batzuk nire lanarekin interesatu zirenak.

Guzti horrek zirikaturik, lehen lagundu zidaten lagunengana jo dut eta hauek, nire BIDAKRUZETA KALEKO gauzeri buruzko ezaguerak osatzeko zenbait datu eman didate.

Nabarmen da oroitzapeneko lan honen baitan hainbat datu oker eta zenbait hutsune izatea, eta emen jardungo garan garaiak ezagutu eta bizi izan zituzten norbait hauetaz ohartzea; nahiz eta, nire laguntzaileek oso oroimen ona izan eta beren herriarentzat egiazko maitasuna ukan, sarritan Bergarako gertakizunak heurentzat ia, ia hautsezinezko bizitasunak izateraino. Bainan hala ere uste dut merezi duela arrisku honetan sartzea. Horrela baliteke guk orainarte egina dugun pilaketa txiki hau, aberastuko duen beste albiste ateratzea.

Atsegingarri izango zitzaidan, prestatuta nuen lana oso-osorik argitaratzea, baina egitarauan lekuzko arazoak direla bide, niretzat interesgarrien iduritzen zaidanak aipatzera behartzen naute. Hala eta guztiz ere, faltaden zatia beste noiz baiten argitaratzea itxaro dut.

Laugarren etxean, "Txantxiku"ren dendak dela denbora gutxi arte, gure gaztearoko ezaugarri kuttun berberak gorde ditu. Orube barnean, haurtzaroan guk ezagutu genuen auskalo noizko harrizko ateondo zabalarekin, zalditegia zegoen, Jon Zabaleta jaunak (Txantxiku Bergaratarrentzat) zeukeen bere alokairu kotxeen zerbitzua bete ahal izateko.

Atari honen lehenengo bizitokian, Pedro eta Marzial Deunen, Pentekoste, Martin de Agirre Deunaren, eta abarreko jaietan; Zabaleta jaunek "bolau" famatuekin, txokolatea eta freskagarriak zerbitzen zituzten. Hau horrela zela, balkoi biak bezeroz betetzen ziren eta handik ikusten zuten Martin de Agirre Deunaren plazak eta Bidakruzeta kaleak jaigiro alaitsu haietan partaide zirenez beterik eskeitzen zuen ikuzkizuna. Pentekoste ferietan, goiko plazako dantza askatuko itzulbiretan leher egin arte aritzen ziren haietariko neska asko joaten ziren hara, freskatu, atsedendu eta berriro apaintzera.

Hamargarren etxean, Agirreolea jaunen zaltokiak izan ziren; etxera begiratzen zen eran, eskuinean kafetegia eta ezkerrean gozotegia zeuden, bien artean ataria zutela. Azkenengo denda honetan "hostiau" goxo haiek saltzen ziren, eta gaizki ez banago beintzat arreskero ez dira saldu Bergaran. Agirreolearen denda "ERREGE ETXEKO HORNITZAILE" bezala anunziatzen zen. Ez dakit horniketa hau era erregular eta jarraitu baten egin zen ala orduko egite soil bateri zegokion. Datu hau seinalatu besterik ez dut egiten, zeren anuntzio honen arrazoia argibidetzeko albisterik ez dut.

Kafetegia gendetsua zen, bainan garai hartan mota honetako saltokiak bezero tinko eta mugiezinezkoen gordeleku alderagile batzuk bezala bihurtzen ziren. Bezero berri baten sarrerak, ur geldiko urmahel batera jaurtitzen den harrikozkor baten gisako nahastaldia sortzen zuen.

Kafetegi hau eta Bergaran izan ziren bat edo beste, Bergarako Kasinoaren sorrerarekin desagertu ziren.

Hamalaugarren etxean, "Pañeroko" Dominikaren tabakotegia izan zen. Esaten didatenez, Andere edo damatxo honek, ohitura omen zuen grazi haundi betez esaldi hau esateko. "Nork ukan lezaken karlisten itxaropenaren hainako lukainka bat".

Etxea lurreratua izan zen eta beste bizitoki askoko bat egin zuten. Lehendabizikoak aurrekalde bikain bat zuen eta harriz-harri kendu zuten berriz Donostiako orube baten jasotzeko.

Etxearen atze partean, orain bezala lehen ere "Novedades Aretoa" izenarekin ezagutzen zen, zineko negozioa izan zen. Gure gaztearoan, Anbrosio Otaegi etxeko nagusiak, eta Barrenkaleko lehenengo atean izan zen gozotegi-kafetegiko jabea zen Eduardo Aranburuk explotatzen zuten.

Garai hartan zineko emanaldiak piano bat, bost edo sei haizasoinu eta kontrabaxu batez osaturiko orkestina batek atseginduak izaten ziren. Kontrabaxu hau norbaitek, gorporaziora aurkeztutako zorkontu baten, "Udaletxeko kitxarra haundia" bezala kalifikatu zuen. Musika bilduma ez zen ugaritsua izaten, zeren eta garai hartako doinu herrikoiak sarri berrizkatzen zituzten; batez ere guk deihadar burrundarien artean goialdetik koreatzen genuen "Garibal, Garibaldi, Garibaldi", leloa. Honek, sutan jartzen zituen bi jabeak, eta goialdeko jarlekutara igotzen ziren norbaiteri heltzeko asmoz zinetik bota ahal izateko eta besteentzat eskarmentagarri izan zezan.

Bainan oso gutxitan lortzen zuten heuren helburua, zeren, nahiz eta goialdean anarkia huts bat izan, jaberen baten presentziaren susmoa hartzen zenean, han geudenon artean horrelako solidaritate giro bat sortzen zen eta ez zuten jakin ahal izaten, burrundara ikaragarri haren erdian, nor zen erruduna.

Hala ere, egiari honoreagatik esan bearra dugu, jokaera honen sustraia, ebakiz eta enkuadramentu txarrez jositako Filmek zutela. Egia esan garai hartan, geroztik zineak hartu duen teknika mailarengandik oso urruti zegoen.

Bosgarren etxean, Tiburzio Garikano'ren merkatal saltoki bat izan zen. Toki zabaltsu hartan, espartzin ehunak, iute txintxostak, eta zuri eta kolorezko kotoigaiak saltzen ziren. Saltoki honen aurrean, jarleku batzuk ipintzen ziren, eta han esertzen ziren negosioaren jabearen lagun adintsu batzuk, ikusteko, beren burua erakusteko, eta batez ere bestaldeko oinbidetik pasatzen ziren hainbat emakume politi begiratzeko.

Bederatzigarren etxean, Higinio Larrañaga'ren biltoki bat, eta Soraluze inguruan zuen elektrazentral batetik hornitzen zuen indar negozioaren bulegoak. Larrañaga jaunak, zentimo gutxiko sarrera baten truke, zineko emanaldi batzuk ezkeini zituen. Normala den bezala, orduko filmak mututak ziren eta ez zuten inolako idazkirik agarraldi bakoitzaren azpian. Hara joaten zen jendea argitzeko, "argitzaile" bezala ezagutzen zen gizon baten serbitzuak erabiltzen ziren. Honek, pantailara apuntatzen zuen makila batez han agertzen ziren agerraldien arrazoi eta esanahiak adierazten zituen. Noizbaiten makinak huts egiten bazuen, eta pantaila beltz jarri, hura, "Tunel baten erdian beltzen arteko burruka bat zela" esanik konpontzen zen.

Orain sinistezindakoa den prozedura hark, sekulako xarmadura izaten zuen argitzailea xelebrea zenean eta gauzari saltsa jartzen zionean. Dena dela jendeak hara joten zuen inoiz ezagutu gabeko gauza harrigarri haiek ikustera.

Hemezazpigarren etxean, probintzi guztian hain merezitako ospea izan zuen Idarreta jaunen hotela izan zen. Etxe honen aurrean, lurrean jositako aulki batzutan, Bergarako gizon ospetsuz osatutako halako "senatu" txiki bat zortzen zen egunero. Bertan suposatu litekeen bezala, egunkarietan azaltzen ziren berrietaz, herriari buruzko gauzaz, eta Bidakruzeta kalean harutz eta honuntz ibiltzen ziren jendetaz hitz egiten zuten.

Hemeretzigarren etxea, 1915. urtean Gobernuko Lehendakari izan zen Joakin Sanchez de Toca jauna politiku famatuaren etxebizitza zen. Oso ongi gogoratzen naiz oraindik, Primo de Rivera'ren diktaturaren ondoren, politiku ospetsuek (Romanones'ko kondea heuren artean) etxe onetara iritsi zirenean sortu zuten itxarobiziaz, eta nazio guztiko egunkariek izugarri komentatutako bilera bat ospatu zuten.

Hogeitazazpigarren etxean, "Patxi bizikletas" bezala ezagutzen zen Patxi Azkarate jaunaren, bizikleten salketa, alokairu eta konponketen lokala izan zen; gizon hau bere genio deabrutsuagatik ere oso ezaguna zen. "Peugeot" markaren exklusiba ukan zuen. Hain zirtzil eta arrunta ematen duen detaile honek ez zaie horrela idurituko, bizikletek hain garrantzi haundia zuten garai hura bizi izan zutenei, zeren ordu erdirako ere alokatze ziren eta. Nahikoa da esatea Bergaran "Peugeot", "Alcyon", "Automoto" eta "Cristophe" marken ordezkariak zeudela, denak ezberdinak eta heuren artean gerra bizian egonik.

Gero eta gehiago gustatzen zait, nabarmen gutxiko baina zoratzen jartzen nauten herrikoi litxigarriz beteriko, nire herriko gauza hauek. Uste dut oritzea merezi duela jaietako egitarauen orrialde batzutan besterik ez bada ere. Horrela era berean, hemendik urte batzutara bere aurrekoek Paskuetako jaiak nola ospatzen zitezten jakiteko gogoarekin beste Bergaratar jakinminen batek ere oroituko ditu. Zer idurituko zaie jaietako ekintzetan adierazten den gure bizitzeko era?

Lan honek izaera monografiko gehiegitsu bat izan ez dezan, Pedro Ignacio de Lizardi kontratariaren jokaerak probokatu zuen gertakari bitxi bat aipatuko dut. Kontratari honek aldamio bat ezarri zuen Pedro Deunaren Parrokiako elizaren kanpandorreko gurutza ipintzeko eta kendu gabe utzi zuen gurutza urreztatu eta bola egiteko bitartekorik ez zegoelako.

Tramankulu haren egoeraren arriskua nabarmena zen, eta goi hartatik jausitako oholtzar edo zuraben batek, elizara zijoazen Bergaratarrak edo kale nagusitik pasatzen ziren inor jo ez zezan, parte hartu zuen Udaletxeak. Hotzikara sortzen du, bi urte luze zeraman usteldutako aldamio hura kentzen hastera, bainan era berean beldugarria zen, elizara joaten ziren elizkideek ibiltzen ziren arriskoaz pentsatzea.

Kontratariak lanen likidaketa zela eta hauzi bat ukan zuen. Baliteke bere eskaeren aurka zeudenei bengatzeko aldamio hartaz baliatzea eta baita ere erreza da aldamio hura kentzeko deitua izatean, "berekin hauzian zebiltzatenak kendu zezatela" esatea. Ez dakitena da, nola bukatu zen arazo hura.

Eta bukatzeko umorezko ttantta batzuk. Baina umore zuri eta gardena eta ez, emakume batzuk palmeta batez euliak akabatzen dituzten ahogozo berdinez. Arsenikoz jendea hilarazten pozten diren andere zahar hoiez egindako beste umore beltz deritzan hoiek.

Oraindik denbora asko ez dela Antzuolan, larruola baten lantegiko goi aldetara bizkarrez karga astunak altxatzen zituen gizon bat bizi izan zen. Bere bizimodua oso gogorra izanik ere pozik bizi zen esanez, aberatzak ez zutela ezagutzen, helbidera iristean gauza astun haiek lurrera jaurtitzean hartzen zen atsedena.

Oso farregarriak iduritzen zaidan burutazun hauen berri eman didan nire lagun batek dionez, Antzuolatar "filosofo" honek honako hau esateko ohitura omen zuen: Jainkoak bere jakintasun mugagabean bi erru txiki ukan omen zituela: bat gizona hamuarrainaren irudiz ez egitea hau da, bizkargabea, alde batetik bestera geinean karga duela ibil ez zezan; eta bestea zangoaren mamia, bernahezurretako zartada mingarriak galerazteko, atzean jarri beharrean aurrean ez jartzea.

Ikusten denez, burutsu izatea ez dagokie jakintzu "ofizialei" bakarrik.

1979. Maiatza

Donato Gallastegi

pequeña historia

En el programa de fiestas de Pascua de Pentecostés del pasado año 1977 publiqué, entre otros temas relacionados con nuestro pueblo, una pequeña "historia" de los bajos comerciales que, en épocas pasadas, aunque no remotas, hubo en las casas de la calle San Pedro y prometí seguir ocupándome de los de otros lugares de la Villa si la experiencia gustaba a los lectores. Por los comentarios que llegaron hasta mí, hubo vergareses que se interesaron por el trabajo.

Estimulado por ello he recurrido a los mismos amigos que antes me ayudaron y éstos me han facilitado una serie de datos que han servido para completar mis propios conocimientos relacionados con la calle BIDACRUCETA.

Es evidente que a pesar de la buena memoria de los colaboradores y del profundo cariño que sienten por su pueblo hasta el punto de que los episodios de la vida vergaresa se convierten, para ellos, en vivencias casi indestructibles, esta rememoración va a adolecer de errores de detalle u omisiones de datos que podrán ser advertidos, quizás, por algunos que conocieron y vivieron las épocas a que nos vamos a referir. Pero es un pequeño riesgo que hay que correr. Así, probablemente, surgirán otras noticias que puedan enriquecer el pequeño acopio hecho hasta ahora.

Me hubiera gustado publicar íntegramente el trabajo que tenía preparado pero problemas de espacio en el programa, me obligan a reducir su contenido ciñéndome a lo que estimo más interesante o anecdótico. Espero, de todos modos, tener alguna vez ocasión para publicar el resto.

En la casa número cuatro, la tienda de "Txantxiku" ha venido conservando, hasta hace muy poco tiempo, las mismas entrañables características de nuestra juventud. Al fondo de la finca, con el amplio zaguán empedrado que conocimos en nuestra niñez y que ¡vaya Ud. a saber cuántos años tiene! existía la cuadra de caballos que don Juan Zabaleta ("Txantxiku" para los vergareses) poseía a fin de cumplir sus servicios de coches de alquiler.

En el primer piso de la misma finca, los señores Zabaleta solían servir, en las fiestas de San Pedro y San Marcial, Pascua de Pentecostés, San Martín de Aguirre, etc., chocolates y refrescos con los famosos "bolaos", circunstancia que motivaba que los dos balcones se llenaran de clientes que presenciaban desde allí, el espectáculo de la gente que abarrotaba la plaza de San Martín y la calle Bidacruceta en una participación gozosa de aquel inefable ambiente festero. Buena parte de las muchachas que bailaban, hasta el agotamiento, en los corros de baile al suelto de la plaza de arriba, en las ferias de Pentecostés, se retiraban allí para refrescarse, descansar y acicalarse de nuevo.

En la número diez, existieron los establecimientos de los señores Aguirreolea: la cafetería, a la derecha, según se miraba a la casa, y la pastelería, a la izquierda, con el portal en medio de las dos. En esta última tienda se expendían aquellos riquísimos "hostiados" que después, si no me equivoco, no se han vuelto a vender en Vergara. La pastelería de Aguirreolea se anunciaba como "PROVEEDORA DE LA REAL CASA". No sé si esta provisión la hicieron de forma más o menos regular y continuada o se debió a algún hecho circunstancial. Me limito a señalar el dato pues carezco de noticias que me aclaren la razón del anuncio.

La cafetería era concurrida, pero en aquellas "calendas" esta clase de establecimientos se convertían en algo así como reductos exclusivos de una clientela fija y casi invariable. La llegada de un cliente nuevo producía, poco más o menos, la misma perturbación que un pedrusco que se arroja a un estanque de aguas quietas.

Este café y alguno más que hubo en Vergara, desaparecieron, prácticamente, cuando se fundó el Casino Vergarés.

En la número catorce hubo el estanco de Dominica "Pañerokua". Según se me dice esta Sra. o Sta. tenía la costumbre de decir, con mucho gracejo, que "quién tuviera una "lukainka" tan larga como la esperanza de los carlistas".

Fué derruída la casa y se construyó otra con muchas viviendas. La primitiva poseía una portada magnífica que fué desmontada piedra por piedra para montarla de nuevo en una finca de San Sebastián.

En la parte zaguera del edificio construído después, existía el negocio de cine que entonces, como ahora, en la nueva etapa, se conocía por el "Salón Novedades". En nuestra juventud lo explotaban don Ambrosio Otaegui, propietario del local, y don Eduardo Aramburu, dueño del café de la "Pastelería" que estuvo instalado en la casa número uno de la calle Barrenkale.

En aquel tiempo, las sesiones de cine solían ser amenizadas por una orquestina formada con un piano, 5 ó 6 instrumentos de viento y un contrabajo, al cual alguien —en factura presentada a la Corporación Municipal— calificó de "quitxarra grande del Ayuntamiento". El repertorio musical solía ser poco variado pues se repetían mucho las piezas más populares en la época, sobre todo aquélla que nosotros, desde las alturas del gallinero, coreábamos con el estribillo de "Garibal, Garibaldi, Garibaldi" entre gritos estentóreos que provocaban las iras de los dos empresarios y que motivaban la presencia de éllos en las localidades populares con el propósito de descubrir a alguien a quien poder echar de la Sala para escarmiento de los demás.

Muy rara vez conseguían su objetivo pues a pesar de que en el gallinero solía haber una pura anarquía, en el momento que se barruntaba la presencia de alguno de los empresarios se originaba en los espectadores un sentimiento de solidaridad que hacía imposible averiguar quiénes eran culpables y quiénes no en aquel pandemónium de ruidos perturbadores y de voces que anunciaban, incluso, el funcionamiento de ciertas "espitas" al grito de "cuidado que va riada".

En honor a la verdad conviene decir, sin embargo, que esta actitud solía tener su raíz en las malísimas proyecciones de películas llenas de cortes y de defectuosos encuadres. En aquella época se estaba, ciertamente, muy lejos del grado técnico que el cine alcanzó después.

En la número cinco, hubo un establecimiento comercial de don Tiburcio Garicano. En el local, que era amplísimo, se vendían telas de alpargata, trenzas de yute, artículos de algodón en crudo y blanco. Delante de esta lonja solían colocarse, en línea, unas sillas que ocupaban, invariablemente, unos cuantos contertulios, bastante veteranos, amigos del dueño del negocio, para ver y dejarse ver y, sobre todo, para admirar —los muy pillines - a tanta mujer bonita que transitaba por la acera de enfrente.

En la número nueve, un almacén de don Higinio Larrañaga y oficinas de un negocio de suministro de energía eléctrica que realizaba desde la Central que poseía en las inmediaciones de Placencia de las Armas. El señor Larrañaga ofreció sesiones de cine mediante el pago de una entrada que no pasaba de unos pocos céntimos. Las películas, como es natural, eran mudas y carecían de toda lectura al pie de cada escena. Para ilustrar al público se utilizaban los servicios de un empleado a quien se le conocía por el "explicador" quien con una vara que apuntaba hacia la pantalla iba "desentrañando" la razón y el por qué de los diversos lances que se sucedían en élla. Si alguna vez la máquina no proyectaba imagen y se oscurecía la pantalla, salía del paso diciendo que "aquéllo" representaba una "lucha de negros en un túnel".

Aquel procedimiento que ahora resulta increíble, tenía un indudable encanto cuando el ilustrador era un tío "salao" que le echaba teatro a la cosa. De todos modos, el público acudía a ver algo nunca conocido y maravilloso que casi agotaba su capacidad de asombro.

En la número 17, estuvo el Hotel de los Sres. Idarreta que gozó de un merecido prestigio en toda la provincia. Delante de la fachada, en unos bancos empotrados en el suelo, se constituía cada día un pequeño "senado" formado por vergareses prestigiosos que hablaban, como se puede suponer, de todo lo relacionado con las noticias de los periódicos y de lo que ocurría en el pueblo y de lo que les sugería el ir y venir de la gente por un lugar tan céntrico de la calle Bidacruceta.

La número 19 correspondía a la residencia de don Joaquín Sánchez de Toca, famoso político que fué Presidente del Gobierno en el año 1915. Recuerdo perfectamente la expectación que produjo la llegada a esta casa, después de la dictadura de Primo de Rivera, de políticos ilustres (entre ellos el Conde de Romanones) que celebraron una reunión que fué extraordinariamente comentada por todos los periódicos de la nación.

En la número 27 hubo un taller de reparaciones y un establecimiento de venta y alquiler de bicicletas de don Francisco Azcárate, conocido por "Patxi bicicletas" y también por su genio endemoniado. Poseía la exclusiva de la marca "Peugeot". Aunque este detalle parece trivial e insignificante, no lo parecerá tanto a los que vivieron aquella época en que los ciclos tenían una tremenda importancia y se alquilaban hasta para media hora. Basta señalar el hecho de que en Vergara había representantes —distintos desde luego y en guerra abierta entre ellos— de las marcas "Peugeot", "Alcyon", "Automoto" y "Cristophe".

Cada vez me gustan más estos aspectos de mi pueblo, poco relevantes pero con un contenido de pintoresquismo local que a mi me chifla. Considero que vale la pena rememorarlos siquiera en las páginas de un programa de fiestas que, a su vez, será recordado, a la vuelta de unos decenios, por algún otro vergarés impulsado por la curiosidad de saber cómo celebraban sus antecesores las fiestas de Pascua de Pentecostés. ¿Qué opinarán de nuestro estilo de vida reflejado a través de los actos "festeros"?

A fin de evitar que este trabajo tenga un excesivo carácter monográfico, me referiré, brevemente, a un curioso incidente provocado por la actitud del contratista Pedro Ignacio de Lizardi que dejó sin desmontar un andamio que instaló para la colocación de la Cruz de remate en la "torre de las campanas" de la iglesia parroquial de San Pedro, y que no se pudo aprovechar "por no estar dorada la Cruz ni echa la bola por falta de medios y no saverse cuándo llegará el caso de su Plantzn."

El estado del armatoste ofrecía peligros evidentes por lo que el Ayuntamiento intervino para que los vergareses que se dirigiesen a la parroquia o pasasen "por la calle principal" no resultaran victimas de la caída, desde aquella altura, de algún tablón o madero. Produce espeluzno pensar en el trabajo de desmontar el andamio que estaba ya podrido después de llevar colocado dos largos años, pero también asusta considerar los peligros que corrían los feligreses cada vez que llegaban a la iglesia.

El contratista sostuvo un pleito respecto a la liquidación de las obras. Es muy posible que el andamio le permitiera vengarse de aquéllos que se oponían a sus demandas y es muy probable también que al ser requerido para deshacer el andamio, hiciera un expresivo "corte de mangas" y dijera "Que vayan a por él los que pleitean conmigo". Lo que no sé es cómo terminó el asunto.

Y para terminar, unas gotas de humor. De un humor blanco y transparente y no de ese otro que llaman negro, hecho de asesinatos cometidos por señoras viejas que se divierten eliminando gente con arsénico con la misma fruición con que otras matarían moscas con una palmeta.

Vivió, hace aún poco tiempo, en Anzuola, un hombre que trabajaba, como peón, en una fábrica de curtidos y que se dedicaba, principalmente, a transportar cargas, en los hombros, a pisos elevados de la factoría. Su vida era dura pero encontraba consuelo diciendo que los ricos no conocían el enorme placer de arrojar los bultos al suelo después de haber llegado con éllos al punto de destino.

Según un amigo mío a quien debo el conocimiento de estas "ocurrencias" que conceptúo saladísimas, el "filósofo" anzuolano acostumbraba decir que Dios, en su infinita sabiduría, había cometido dos pequeños descuidos: uno el de no haber hecho al hombre con forma de trucha, es decir, sin hombros, para evitar que tuviera que andar de aquí para allá con pesos encima, y el otro, el de no haber colocado la parte mollar de la pierna, delante y no detrás, a fin de evitar así los dolorosos golpes en las espinillas. Está visto que el ingenio no es privativo de los inteligentes "oficiales".

Mayo de 1979.

Donato Gallastegui.

saludo

Que el Pueblo Vasco es biológicamente alegre, es algo que no se puede negar, pues de ello tenemos constancia desde los más remotos tiempos. El instrumento musical de viento más antiguo de la Humanidad es una flauta de hueso del período paleolítico —hace más de 10.000 años— hallada en Isturitz (Baztán) y hace 2.000 años historiadores romanos y también griegos como Estrabón, aluden a los vascos como pueblo que danza a la luz de la luna.

Esta alegría del vasco debe ser innata o visceral pues a mediados del siglo XVIII el jesuita P. Larramendi y en este siglo nuestro paisano Telesforo Aranzadi, decían que era una constante que los niños que estaban en brazos de sus madres se excitaran y comenzaran a saltar al oir el tamboril y es muy conocida la frase con la que Voltaire nos definía "Un Pueblo que brinca y danza a ambos lados del Pirineo". Hacia 1.780, Jovellanos, Ministro de la Corona, vino a Bergara para visitar el Seminario, regentado por aquel entonces por los Amigos del País y escribió "allí es de ver un pueblo entero, sin distinción de sexos y edades, correr y saltar alegremente al son del tamboril"; por ello los triunfos de bergareses en campeonatos de baile al suelto, son habituales.

De nuestras aficiones melómanas sería ocioso hablar, pues siempre hemos sido cantera de buenas voces para Orfeones de máximo prestigio como el Donostiarra, el Pamplonés, etc... y aparte de los magníficos coros de Sdes. Populares, debemos estar orgullosos de contar con esa espléndida realidad que es nuestro Orfeón Vergarés y con esa gran esperanza de continuidad del mismo, como puede ser ese reciente Coro de jóvenes voces.

Es difícil hallar palabras precisas para elogiar a nuestras bandas, pues hace ya muchos años que nuestros txistularis ganaron el primer premio del País Vasco de ejercicio libre y hace menos de un año que nuestra Banda Municipal obtuviera en Zarauz el máximo galardón. Además de todo ello, tenemos a Kikio que él solo ya es una orquesta... y bastante más.

De Bergara han surgido hombres notables, algunos lejanos en el tiempo y universalmente conocidos, como San Martín de Aguirre o Domingo M. de Irala, otros casi anónimos y prácticamente desconocidos hasta por sus paisanos, pero figuras interesantes, y como vía de ejemplo podemos citar a Martín P. de Lamariano que en el siglo XVI siendo capitán, eran tales sus

fuerzas, que para salvar a un amigo suyo que estaba preso y encadenado, arrancó con sus manos los barrotes de la cárcel y le llevó a cuestas, alimentándole con sangre que extrajo de su muslo y por cuya acción, cuenta la historia, gozó de general estimación. Más cercanos en el tiempo podemos citar a Luis de Eleizalde, Telesforo de Aranzadi y artistas como Marcial de Aguirre, Tellaeche y nuestro inolvidable Simón Arrieta, por citar a algunos solamente y confiando siga la lista de bergareses notables... y podamos repetir, en el buen sentido de la palabra, "Bergaatarrak txakurrak gaitxuk".

En el ramo alimenticio aparte de productos sólidos famosos como rellenos, tostones, etc..., tenemos en Bergara dos líquidos inmejorables: el agua y el vino. Yo recuerdo que antes de la guerra existía un fabricante de gaseosas que para acreditar su producto, afirmaba que estaba fabricado con agua de Pol-Pol. En cuanto al vino —conste que nadie me ha pagado para hacer propaganda— creo que es tan bueno, que su calidad puede justificar el que a veces "soplemos" demasiado y además personalmente sostengo la teoría de que siendo los vascos bastante acomplejados por naturaleza y en buena parte de carácter introvertido, después de varios "txikitos" —claro está en su justa medida y sin excederse— nos transformamos en lo que verdaderamente somos, más abiertos y sinceros y sin los complejos que pudieran condicionarnos.

Están ya lejos los tiempos en que —según cita José de Arteche— al txistulari se le consideraba como un aliado del demonio y hasta hubo localidades en que se le prohibía la entrada a la Iglesia, pero no tan lejos —fines del pasado siglo o principios de éste— en que era muy mal visto que las jóvenes anduvieran por la calle después del "toque de oración" o de retiro, que sonaba comenzando el anochecer. Hoy, estas costumbres han sido sustituidas por el "gaupasa". Quizá hemos corrido demasiado en poco tiempo y es posible que haya llegado la hora de frenar...

Aprovecho estas líneas para agradecer a la Comisión de Festejos en nombre de toda la Corporación, su valiosísima colaboración y aunque este año ya no hay tiempo, les invito, cara a futuras fiestas, a estudiar la posibilidad de resucitar antiguas costumbres y fiestas de nuestro pueblo, lo cual encierra al propio tiempo una labor cultural en pro del mismo.

Confiando en que las próximas Pascuas, daremos ejemplo de nuestro acostumbrado civismo y deseando sean brillantes y alegres para todos, nunca más oportuno terminar este Saludo con el famoso dicho "Mortalak jaestak! Nun jaestak? Bergaran jaestak!". AGUR T'ERDI.

Vuestro alcalde y servidor del Pueblo: JOSE ANTONIO ZABALA.

bergara

Programa oficial de las fiestas y actos que han sido organizados por la Comisión de Festejos —Herriko Jai Batzordea— del Iltre. Ayuntamiento de esta Villa, con motivo de las tradicionales fiestas de Pascua de Pentecostés

junio de 1.979

DOMINGO 27 DE MAYO

Organizado por la Ikastola
TELESFORO DE ARANZADI
y patrocinado por el Ilustre
Ayuntamiento de esta Villa,
se celebrará el

DIA DEL NIÑO

VIERNES 1 DE JUNIO

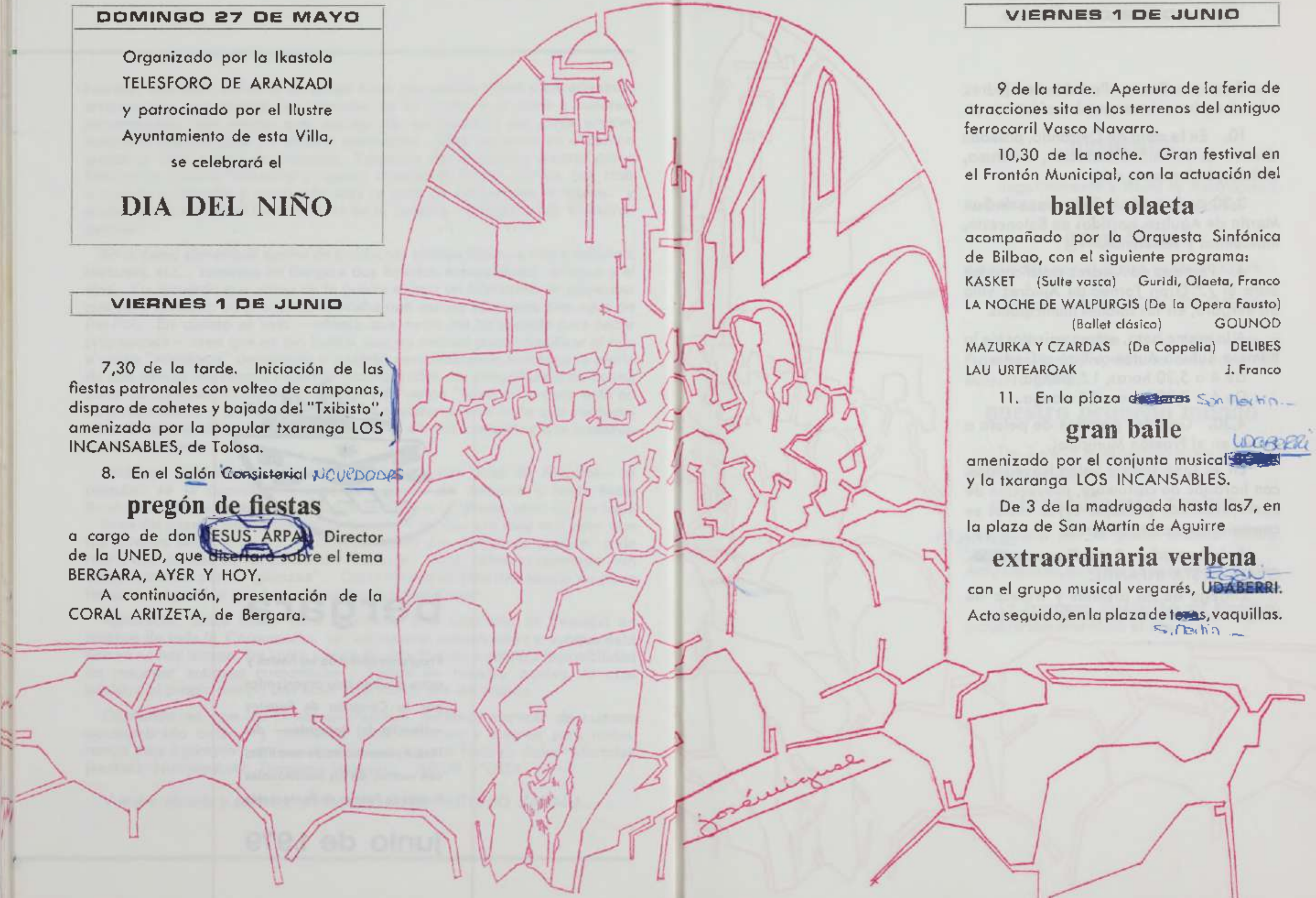
7,30 de la tarde. Iniciación de las fiestas patronales con volteo de campanas, disparo de cohetes y bajada del "Txibisto", amenizada por la popular txaranga LOS INCANSABLES, de Tolosa.

8. En el Salón Consistorial NOVEDADES

pregón de fiestas

a cargo de don JESUS ARPAL Director de la UNED, que diseñará sobre el tema BERGARA, AYER Y HOY.

A continuación, presentación de la CORAL ARITZETA, de Bergara.



VIERNES 1 DE JUNIO

9 de la tarde. Apertura de la feria de atracciones sita en los terrenos del antiguo ferrocarril Vasco Navarro.

10,30 de la noche. Gran festival en el Frontón Municipal, con la actuación del

ballet olaeta

acompañado por la Orquesta Sinfónica de Bilbao, con el siguiente programa:

KASKET (Suite vasca) Guridi, Olaeta, Franco
LA NOCHE DE WALPURGIS (De la Opera Fausto) (Ballet clásico) GOUNOD
MAZURKA Y CZARDAS (De Coppelia) DELIBES
LAU URTEAROAK J. Franco

11. En la plaza d[illegible] San Martin

gran baile

amenizado por el conjunto musical [illegible] UDABERRI y la txaranga LOS INCANSABLES.

De 3 de la madrugada hasta las7, en la plaza de San Martín de Aguirre

extraordinaria verbena

con el grupo musical vergarés, UDABERRI. EGAN

Acto seguido, en la plaza de t[illegible]s, vaquillas. S. Martin

9 de la mañana. Partidas de Ajedrez Infantil en los salones municipales.

10. En la zona de Oxironda, pruebas deportivas infantiles (natación, atletismo, ciclismo, baloncesto, etc.)

3,30 de la tarde. En la plaza de San Martín de Aguirre, partidos de Baloncesto, masculinos y femeninos.

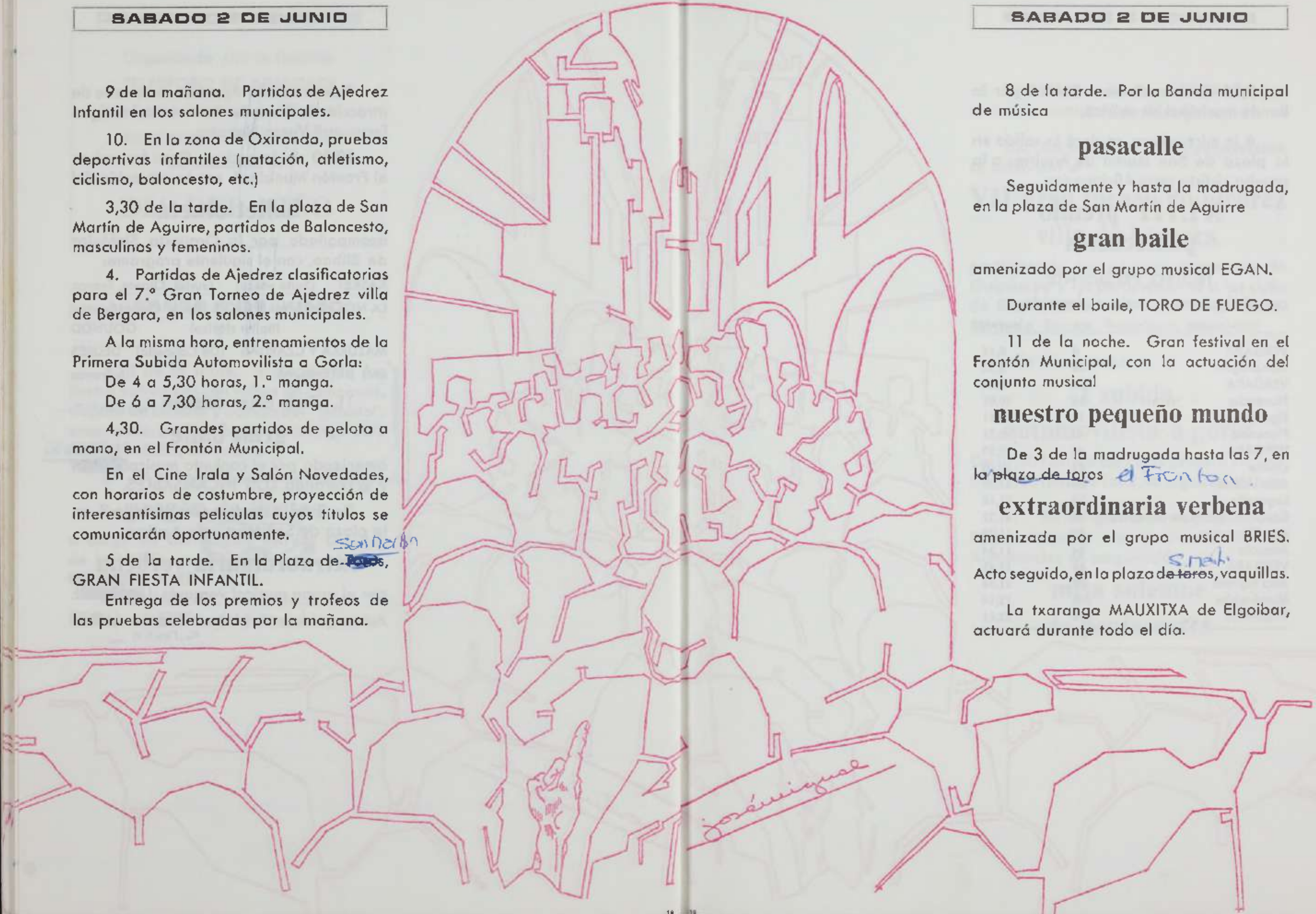
4. Partidas de Ajedrez clasificatorias para el 7.° Gran Torneo de Ajedrez villa de Bergara, en los salones municipales.

A la misma hora, entrenamientos de la Primera Subida Automovilista a Gorla:
De 4 a 5,30 horas, 1.° manga.
De 6 a 7,30 horas, 2.° manga.

4,30. Grandes partidos de pelota a mano, en el Frontón Municipal.

En el Cine Irala y Salón Novedades, con horarios de costumbre, proyección de interesantísimas películas cuyos títulos se comunicarán oportunamente.

5 de la tarde. En la Plaza de ~~Toros~~ San Martín, GRAN FIESTA INFANTIL.
Entrega de los premios y trofeos de las pruebas celebradas por la mañana.



8 de la tarde. Por la Banda municipal de música

pasacalle

Seguidamente y hasta la madrugada, en la plaza de San Martín de Aguirre

gran baile

amenizado por el grupo musical EGAN.

Durante el baile, TORO DE FUEGO.

11 de la noche. Gran festival en el Frontón Municipal, con la actuación del conjunto musical

nuestro pequeño mundo

De 3 de la madrugada hasta las 7, en la ~~plaza de toros~~ el Frontón.

extraordinaria verbena

amenizada por el grupo musical BRIES.

Acto seguido, en la plaza ~~de toros~~ S. Martín, vaquillas.

La txaranga MAUXITXA de Elgoibar, actuará durante todo el día.

9,15 de la mañana. DIANA por la Banda municipal de música.

A la misma hora, se dará la salida en la plaza de San Martín de Aguirre, a la prueba ciclista para Aficionados

XLIII premio pentecostés

TROFEO PRESIDENTE

con el siguiente horario y recorrido:

LOCALIDADES	KM.	HORARIO
VERGARA	0	9,15
Mondragón	10	9,32
VERGARA	20	9,49
Placencia	28	10,01
Elgoibar	34	10,11
Placencia	40	10,21
VERGARA	48	10,35
Oñate	61	10,56
Alto Udana	68	11,07
Legazpia	73	11,16
Cruce Villarreal de Urrechua	76	11,21
Alto Descarga	80	11,28
Anzuola	84	11,34
VERGARA	88	11,41
Alto Elgueta	98	11,54
Mondragón	108	12,14
VERGARA	118	12,31

9,30 de la mañana. ALBORADA por la Banda municipal de txistularis.

10. En los salones del Ayuntamiento se celebrará el

VII gran torneo de ajedrez villa de bergara

participando los equipos campeones de Guipúzcoa y los pertenecientes a los clubs de Bilbao, Baracaldo, Santander, Vitoria, Miranda, Burgos, Pamplona, etc.

A la misma hora

I subida automovilista a gorla

De 10,30 horas a las 12, la primera manga.
De 12,30 horas a las 2, la segunda manga.

11. En la iglesia parroquial de San Pedro Apóstol, con asistencia de las Autoridades en corporación

misa solemne de pentecostés

12,30 del mediodía. En la plaza de San Martín de Aguirre

concierto de audición

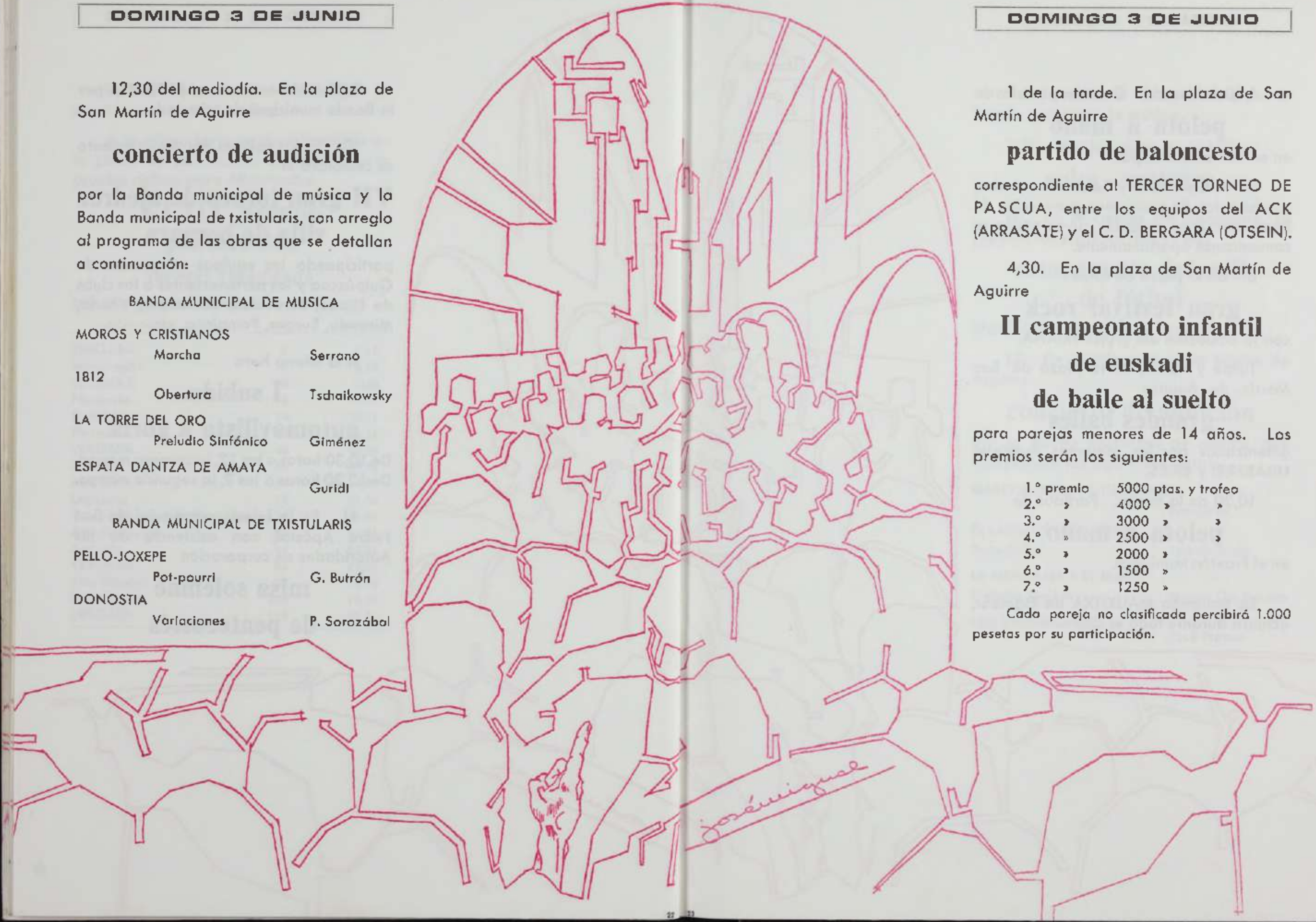
por la Banda municipal de música y la Banda municipal de txistularis, con arreglo al programa de las obras que se detallan a continuación:

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

MOROS Y CRISTIANOS		
	Marcha	Serrano
1812		
	Obertura	Tschaikowsky
LA TORRE DEL ORO		
	Preludio Sinfónico	Giménez
ESPATA DANTZA DE AMAYA		
		Guridi

BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS

PELLO-JOXEPE		
	Pot-pourri	G. Butrón
DONOSTIA		
	Variaciones	P. Sorozábal



1 de la tarde. En la plaza de San Martín de Aguirre

partido de baloncesto

correspondiente al TERCER TORNEO DE PASCUA, entre los equipos del ACK (ARRASATE) y el C. D. BERGARA (OTSEIN).

4,30. En la plaza de San Martín de Aguirre

II campeonato infantil de euskadi de baile al suelto

para parejas menores de 14 años. Los premios serán los siguientes:

1.° premio	5000 ptas. y trofeo
2.° »	4000 » »
3.° »	3000 » »
4.° »	2500 » »
5.° »	2000 »
6.° »	1500 »
7.° »	1250 »

Cada pareja no clasificada percibirá 1.000 pesetas por su participación.

DOMINGO 3 DE JUNIO

4,30 de la tarde. Grandes partidos de

pelota a mano

en el Frontón Municipal.

En el Cine Irala y Salón Novedades, con horarios de costumbre, proyección de interesantísimas películas cuyos títulos se comunicarán oportunamente.

8. En la plaza de toros

gran festival rock

con la actuación del grupo TRIANA.

Tarde y noche, en la plaza de San Martín de Aguirre

grandes bailes

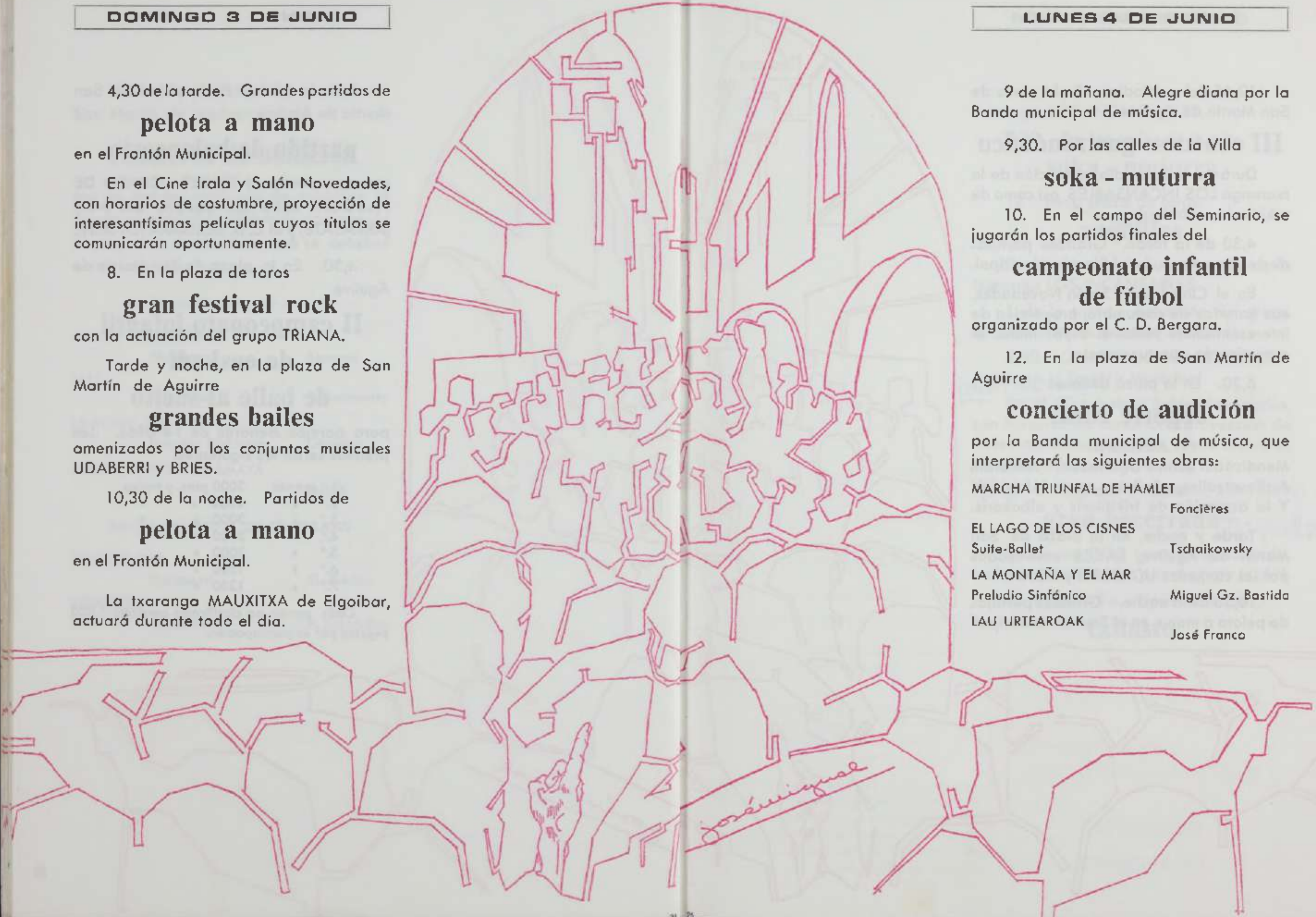
amenizados por los conjuntos musicales UDABERRI y BRIES.

10,30 de la noche. Partidos de

pelota a mano

en el Frontón Municipal.

La txaranga MAUXITXA de Elgoibar, actuará durante todo el día.



LUNES 4 DE JUNIO

9 de la mañana. Alegre diana por la Banda municipal de música.

9,30. Por las calles de la Villa

soka - muturra

10. En el campo del Seminario, se jugarán los partidos finales del

campeonato infantil de fútbol

organizado por el C. D. Bergara.

12. En la plaza de San Martín de Aguirre

concierto de audición

por la Banda municipal de música, que interpretará las siguientes obras:

MARCHA TRIUNFAL DE HAMLET — Foncières

EL LAGO DE LOS CISNES
Suite-Ballet — Tschaikowsky

LA MONTAÑA Y EL MAR
Preludio Sinfónico — Miguel Gz. Bastida

LAU URTEAROAK — José Franco

LUNES 4 DE JUNIO

12,45 del mediodía. En la plaza de San Martín de Aguirre

III concurso gastronómico

Durante todo el día, actuación de la txaranga LOS INCANSABLES, así como de trikitilaris y albokaris.

4,30 de la tarde. Grandes partidos de pelota a mano, en el Frontón Municipal.

En el Cine Irala y Salón Novedades, con horarios de costumbre, proyección de interesantísimas películas cuyos títulos se comunicarán oportunamente.

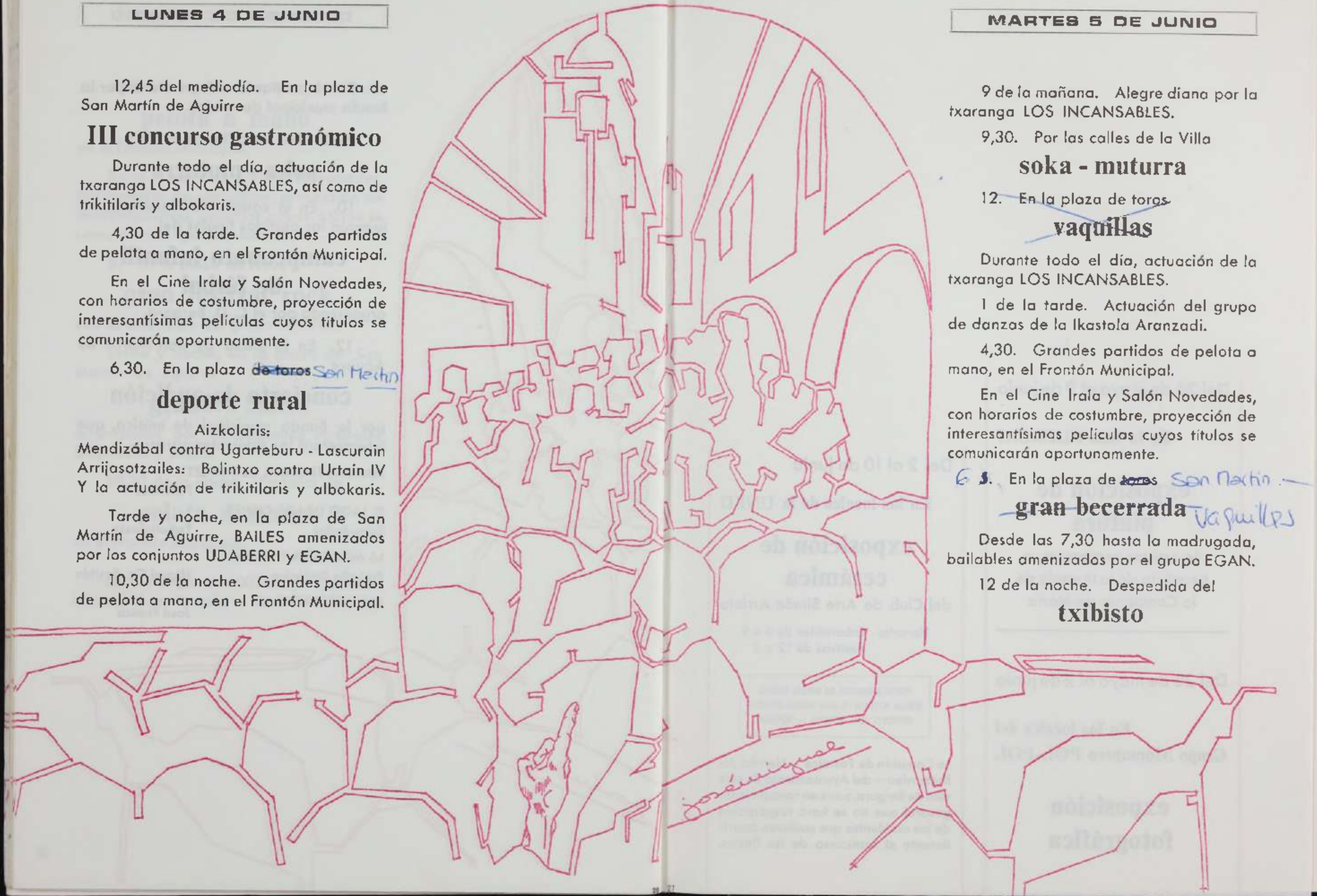
6,30. En la plaza ~~de toros~~ San Martin

deporte rural

Aizkolaris:
Mendizábal contra Ugarteburu - Lascurain
Arrijasotzailes: Bolintxo contra Urtain IV
Y la actuación de trikitilaris y albokaris.

Tarde y noche, en la plaza de San Martín de Aguirre, BAILES amenizados por los conjuntos UDABERRI y EGAN.

10,30 de la noche. Grandes partidos de pelota a mano, en el Frontón Municipal.



MARTES 5 DE JUNIO

9 de la mañana. Alegre diana por la txaranga LOS INCANSABLES.

9,30. Por las calles de la Villa

soka - muturra

~~12. En la plaza de toros~~

~~vaquillas~~

Durante todo el día, actuación de la txaranga LOS INCANSABLES.

1 de la tarde. Actuación del grupo de danzas de la Ikastola Aranzadi.

4,30. Grandes partidos de pelota a mano, en el Frontón Municipal.

En el Cine Irala y Salón Novedades, con horarios de costumbre, proyección de interesantísimas películas cuyos títulos se comunicarán oportunamente.

6 ~~5~~. En la plaza de ~~toros~~ San Martin

~~gran becerrada~~ Vaquillas

Desde las 7,30 hasta la madrugada, bailables amenizados por el grupo EGAN.

12 de la noche. Despedida del

txibisto

Del 26 de mayo al 9 de junio

En la Sala EDERGAI

exposición de pintura

de artistas vergareses, a beneficio de la Ikastola de la Companía de María

---

Del 28 de mayo al 2 de junio

En los locales del Grupo Montañero POL-POL

exposición fotográfica

Del 2 al 10 de junio

En los locales de la UNED

exposición de cerámica

del Club de Arte Simón Arrieta

Horario: Laborables de 6 a 9
Festivos de 12 a 2

PORTADA ORIGINAL DE MIGUEL OQUINA
DIBUJO INTERIOR DE JOSÉ MIGUEL BERROYA
IMPRENTA DE C. BERROYA :-: VERGARA

La Comisión de Festejos —Herriko Jai Batzordea— del Ayuntamiento de esta villa de Bergara, pone en conocimiento general que no se hará responsable de los accidentes que pudieran ocurrir durante el transcurso de las fiestas.